

R. GOSCINNY

Asterix

A. UDERZO

Asterix AND THE WHITE IRIS

Written by FABCARO

Illustrated by Didier CONRAD



GOSCINNY AND UDERZO
PRESENT

An Asterix Adventure

ASTERIX and the WHITE IRIS

Written by **FABCARO**

Illustrated by **Didier CONRAD**



Colour by : Thierry Mébarki
Translated by : Adriana Hunter

Asterix titles available now

- | | | |
|---------------------------------------|---|--|
| 1 Asterix the Gaul | 21 Asterix and Caesar's Gift | 40 Asterix and the White Iris |
| 2 Asterix and the Golden Sickle | 22 Asterix and the Great Crossing | Where's Asterix? |
| 3 Asterix and the Goths | 23 Obelix and Co. | Where's Dogmatix? |
| 4 Asterix the Gladiator | 24 Asterix in Belgium | Asterix and the Vikings |
| 5 Asterix and the Banquet | 25 Asterix and the Great Divide | Asterix at the Olympic Games (film tie-in) |
| 6 Asterix and Cleopatra | 26 Asterix and the Black Gold | How Obelix Fell into the Magic Potion |
| 7 Asterix and the Big Fight | 27 Asterix and Son | Asterix Omnibus 1 (Books 1–3) |
| 8 Asterix in Britain | 28 Asterix and the Magic Carpet | Asterix Omnibus 2 (Books 4–6) |
| 9 Asterix and the Normans | 29 Asterix and the Secret Weapon | Asterix Omnibus 3 (Books 7–9) |
| 10 Asterix the Legionary | 30 Asterix and Obelix All at Sea | Asterix Omnibus 4 (Books 10–12) |
| 11 Asterix and the Chieftain's Shield | 31 Asterix and the Actress | Asterix Omnibus 5 (Books 13–15) |
| 12 Asterix at the Olympic Games | 32 Asterix and the Class Act | Asterix Omnibus 6 (Books 16–18) |
| 13 Asterix and the Cauldron | 33 Asterix and the Falling Sky | Asterix Omnibus 7 (Books 19–21) |
| 14 Asterix in Spain | 34 Asterix and Obelix's Birthday –
the Golden Book | Asterix Omnibus 8 (Books 22–24) |
| 15 Asterix and the Roman Agent | 35 Asterix and the Picts | Asterix Omnibus 9 (Books 25–27) |
| 16 Asterix in Switzerland | 36 Asterix and the Missing Scroll | Asterix Omnibus 10 (Books 28–30) |
| 17 The Mansions of the Gods | 37 Asterix and the Chariot Race | Asterix Omnibus 11 (Books 31–33) |
| 18 Asterix and the Laurel Wreath | 38 Asterix and the Chieftain's Daughter | Asterix Omnibus 12 (Books 34–36) |
| 19 Asterix and the Soothsayer | 39 Asterix and the Griffin | Asterix Omnibus 13 (Books 37–39) |
| 20 Asterix in Corsica | | |

SPHERE

First published in Great Britain in 2023 by Sphere
This eBook edition published in 2023

ASTERIX® - OBELIX® - DOGMATIX®

Original edition © 2023 HACHETTE LIVRE/GOSCINNY-UNDERZO
English translation © 2023 HACHETTE LIVRE/GOSCINNY-UNDERZO
Original title: *L'Iris Blanc*
Exclusive license: Little, Brown Book Group
Translator: Adriana Hunter
Typography: Arvind Shah

The right of Fabcaro to be identified as the author of this work and
the right of Didier Conrad to be identified as the illustrator of this work have been
asserted by them in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

All rights reserved.

A CIP catalogue record for this book is available from the British Library.

ISBN 978-1-4087-3020-1 (ebook)

Sphere
An imprint of Little, Brown Book Group
Carmelite House, 50 Victoria Embankment
London EC4Y 0DZ
An Hachette UK Company

www.hachette.co.uk
www.asterix.com
www.littlebrown.co.uk

 Asterix and Obelix

 @lartdasterix



THE YEAR IS 50 BC. GAUL IS ENTIRELY OCCUPIED BY THE ROMANS. WELL, NOT ENTIRELY ... ONE SMALL VILLAGE OF INDOMITABLE GAULS STILL HOLDS OUT AGAINST THE INVADERS. AND LIFE IS NOT EASY FOR THE ROMAN LEGIONARIES WHO GARRISON THE FORTIFIED CAMPS OF TOTORUM, AQUARIUM, LAUDANUM AND COMPENDIUM ...



ASTERIX, THE HERO OF THESE ADVENTURES. A SHREWD, CUNNING LITTLE WARRIOR, ALL PERILOUS MISSIONS ARE IMMEDIATELY ENTRUSTED TO HIM. ASTERIX GETS HIS SUPERHUMAN STRENGTH FROM THE MAGIC POTION BREWED BY THE DRUID GETAFIX . . .



OBELIX, ASTERIX'S INSEPARABLE FRIEND. A MENHIR DELIVERY MAN BY TRADE, ADDICTED TO WILD BOAR, OBELIX IS ALWAYS READY TO DROP EVERYTHING AND GO OFF ON A NEW ADVENTURE WITH ASTERIX - SO LONG AS THERE'S WILD BOAR TO EAT, AND PLENTY OF FIGHTING. HIS CONSTANT COMPANION IS DOGMATIX, THE ONLY KNOWN CANINE ECOLOGIST, WHO HOWLS WITH DESPAIR WHEN A TREE IS CUT DOWN.



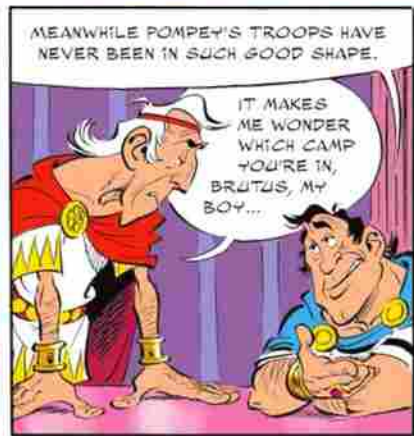
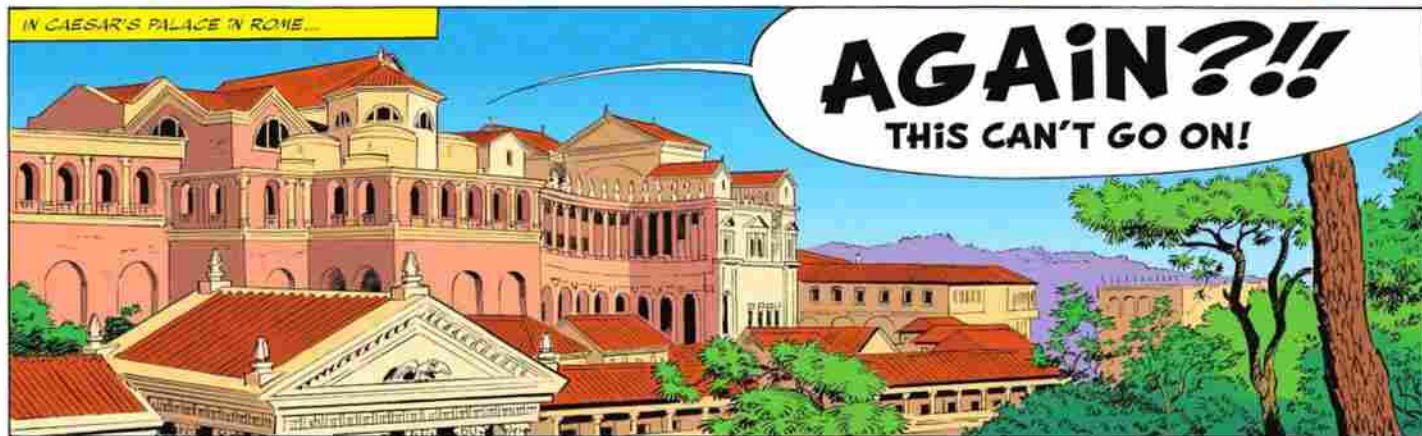
GETAFIX, THE VENERABLE VILLAGE DRUID, GATHERS MISTLETOE AND BREWS MAGIC POTIONS. HIS SPECIALITY IS THE POTION WHICH GIVES THE DRINKER SUPERHUMAN STRENGTH. BUT GETAFIX ALSO HAS OTHER RECIPES UP HIS SLEEVE . . .



CACOFONIX, THE BARD. OPINION IS DIVIDED AS TO HIS MUSICAL GIFTS. CACOFONIX THINKS HE'S A GENIUS. EVERYONE ELSE THINKS HE'S UNSPEAKABLE. BUT AS LONG AS HE DOESN'T SPEAK, LET ALONE SING, EVERYBODY LIKES HIM . . .



FINALLY, VITALSTATISTIX, THE CHIEF OF THE TRIBE. MAJESTIC, BRAVE AND HOT-TEMPERED, THE OLD WARRIOR IS RESPECTED BY HIS MEN AND FEARED BY HIS ENEMIES. VITALSTATISTIX HIMSELF HAS ONLY ONE FEAR, HE IS AFRAID THAT THE SKY MAY FALL ON HIS HEAD TOMORROW. BUT AS HE ALWAYS SAYS, TOMORROW NEVER COMES.





AND CREATE A COST OF GIVING CRISIS? I ALREADY DOUBLED THEIR PAY DURING THE GALIC WARS...

ABSOLUTELY! WE'RE POURING SESTERCES INTO THAT GAULISH VILLAGE THAT'S STILL HOLDING OUT!

HMM... ANYONE ELSE CARE TO SHED LIGHT ON THE PROBLEM?



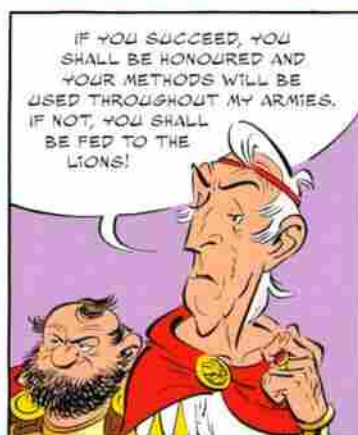
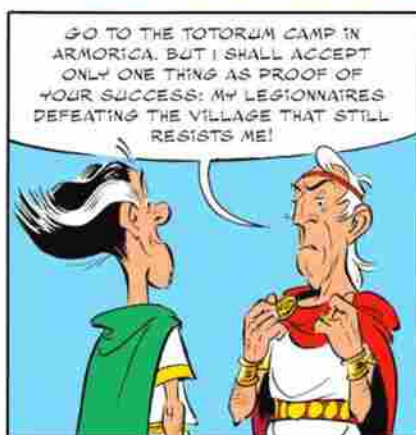
OH, GREAT CAESAR, IT'S ACTUALLY A METHOD I'VE BEEN WORKING ON FOR SEVERAL YEARS, I CALLED IT THE "WHITE IRIS"...



UGH! WHATEVER HE SAYS, IT'S ALL GREEK TO ME!

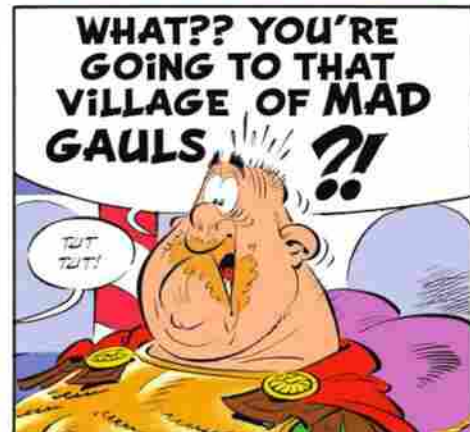
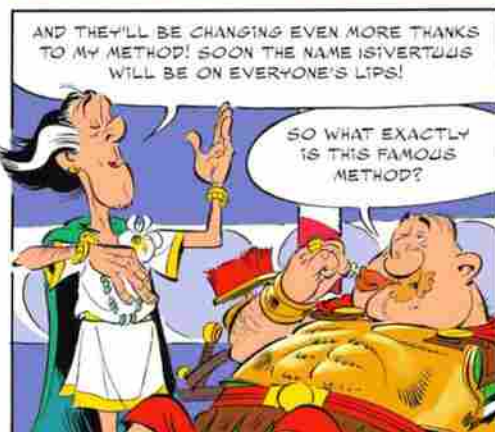


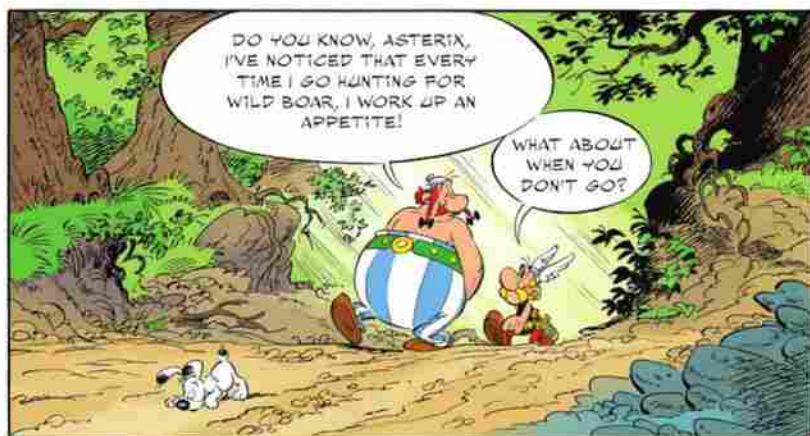
PAH! HALF A LADLE OF BLACK WHEAT A DAY AND THAT'S AN END TO IT!

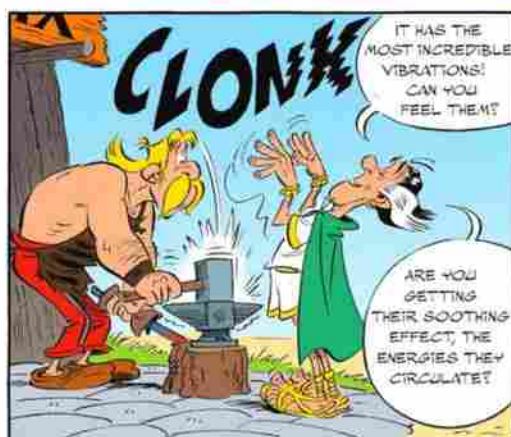
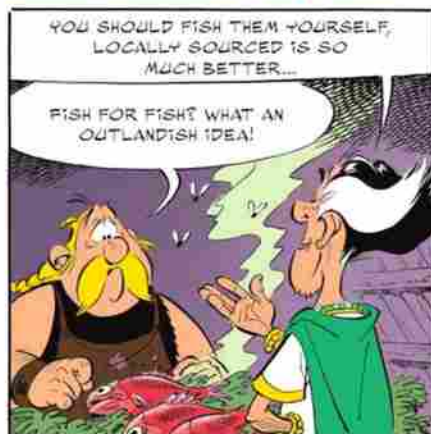
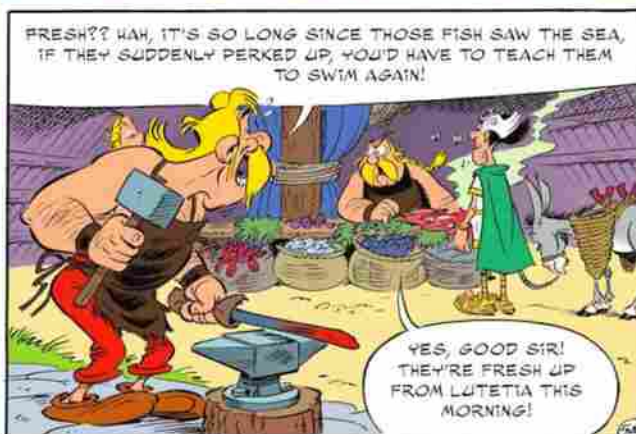
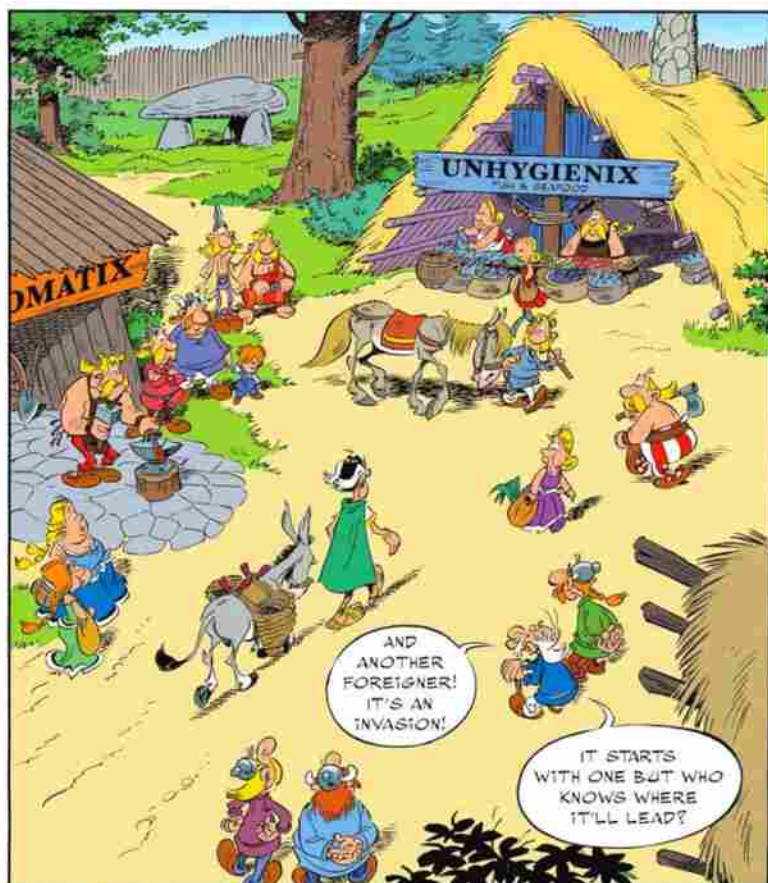


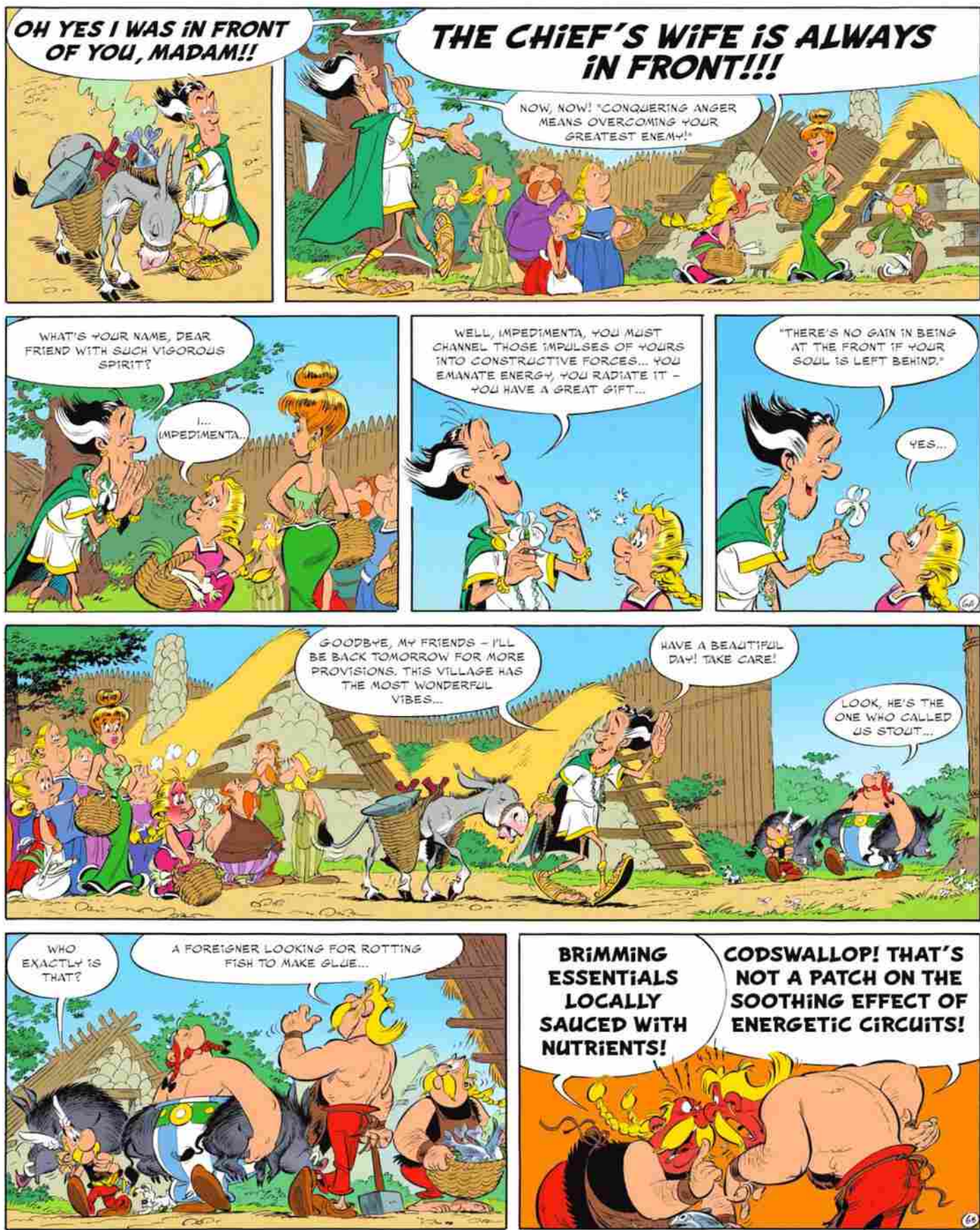
WELL, GLORY OR GORY, IT'S UP TO YOU...

*A PUNISHMENT USED IN ROMAN LEGIONS WHEN THERE WAS COLLECTIVE INSUBORDINATION: ONE SOLDIER IN TEN WAS PICKED AT RANDOM AND KILLED.



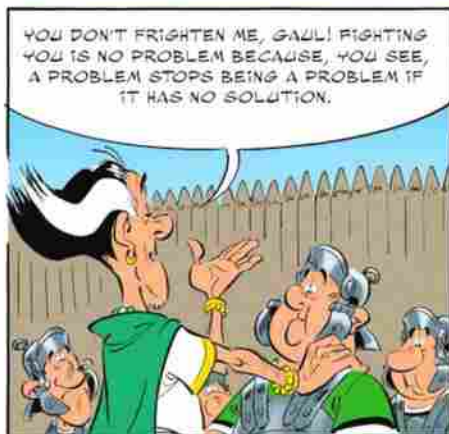
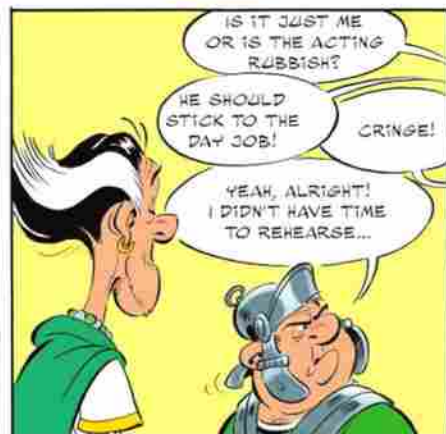
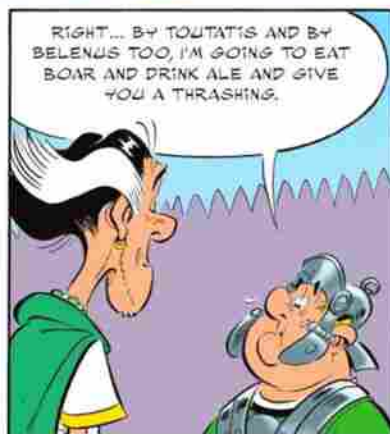


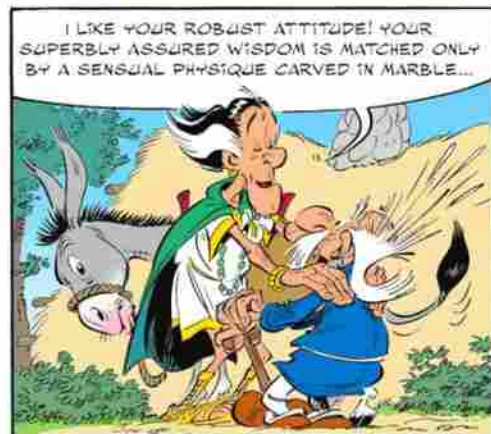
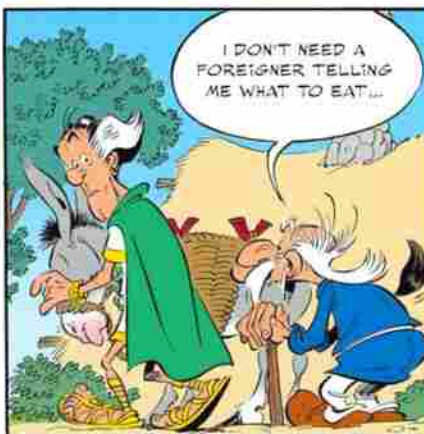
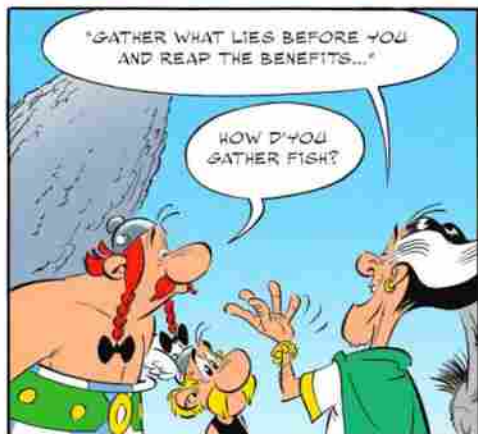
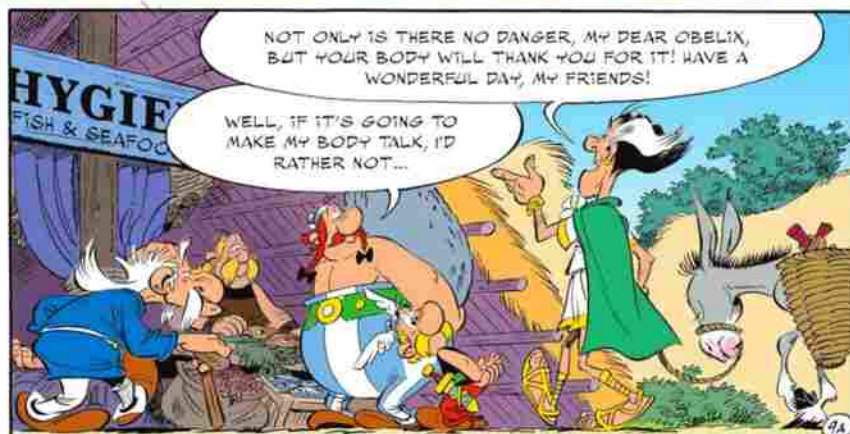
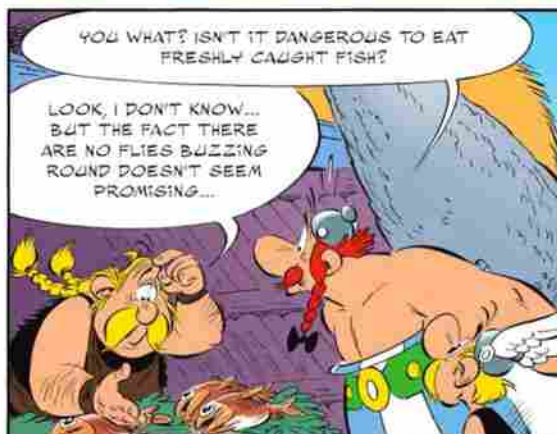
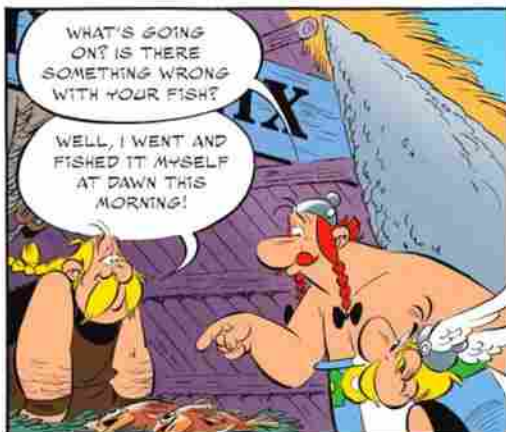
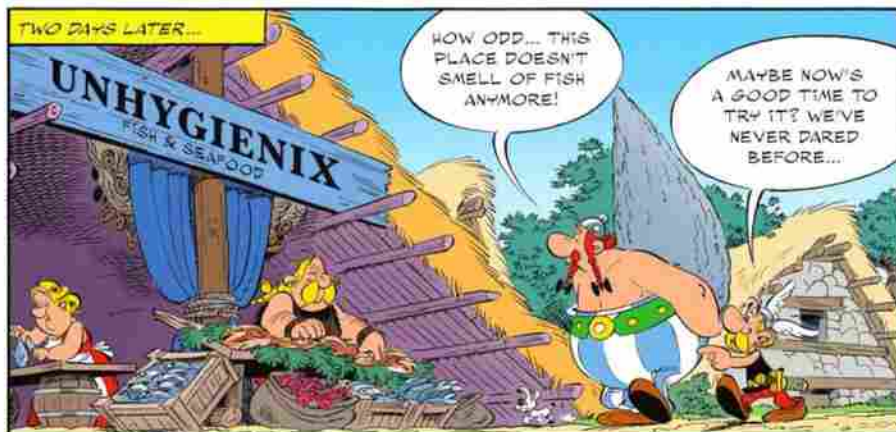


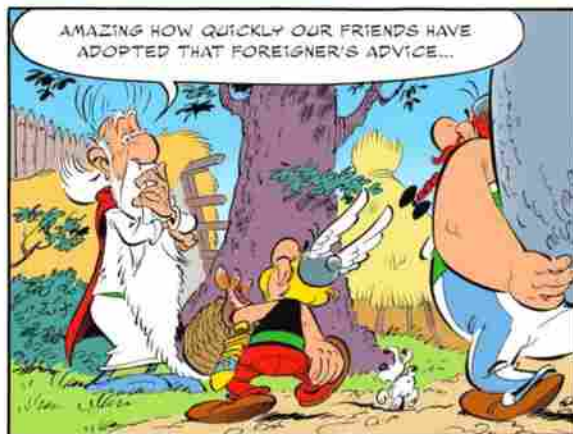
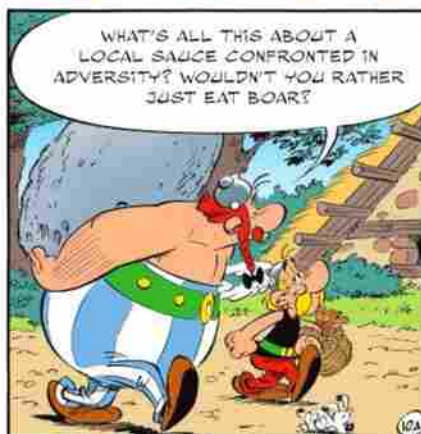
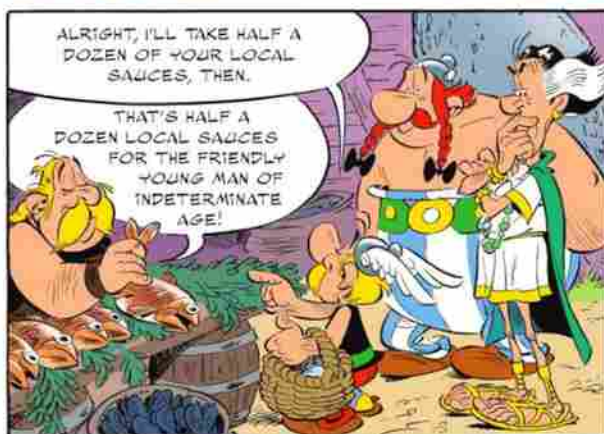
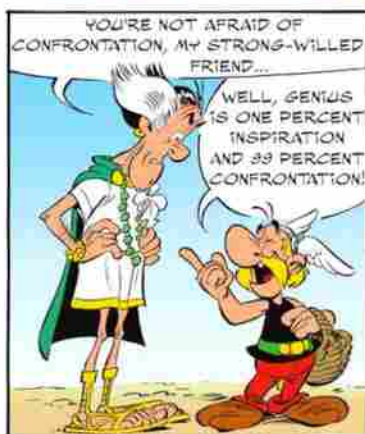
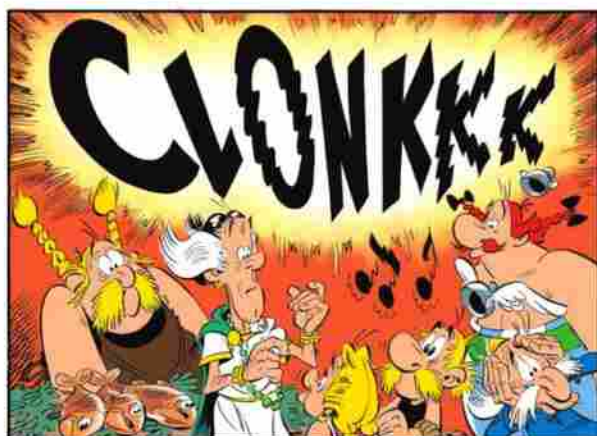


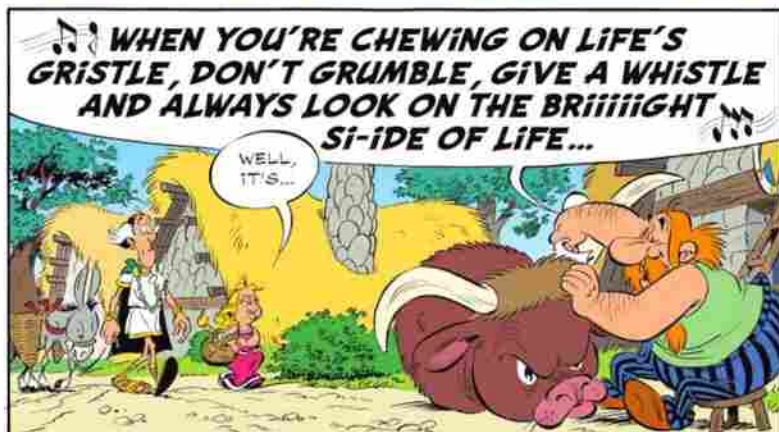
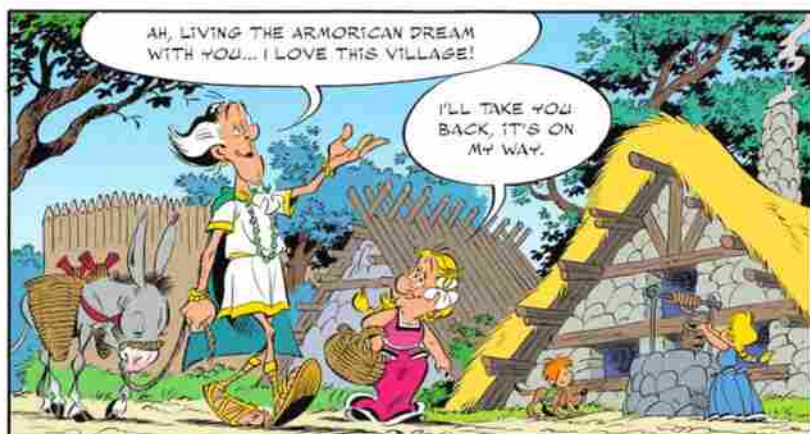


*CARPET OF THE DOOR IN LATIN

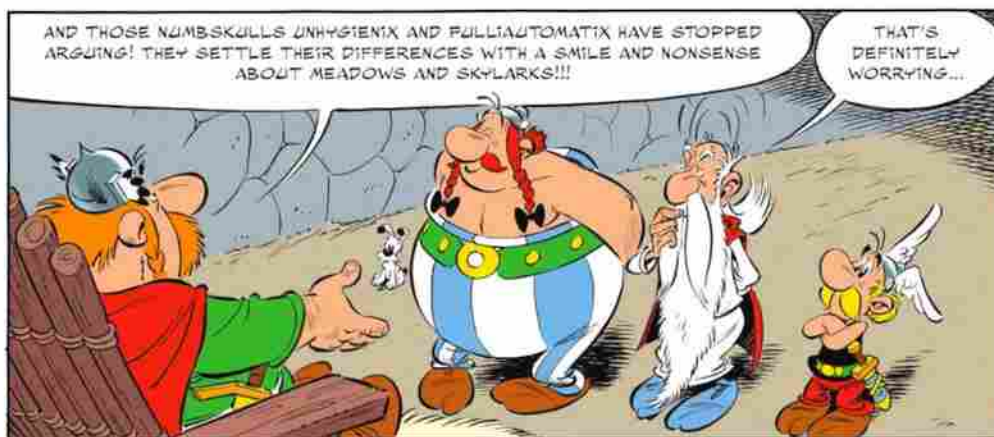
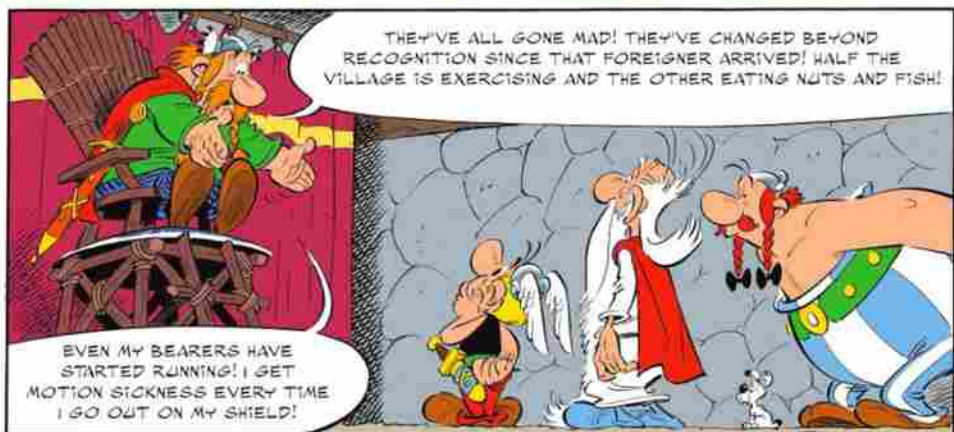


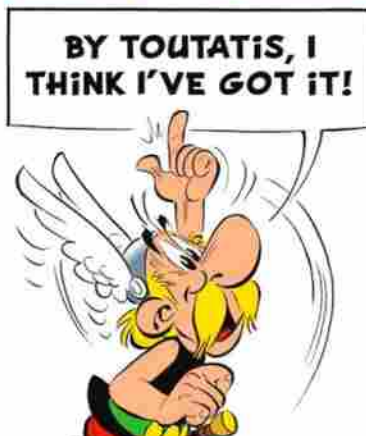


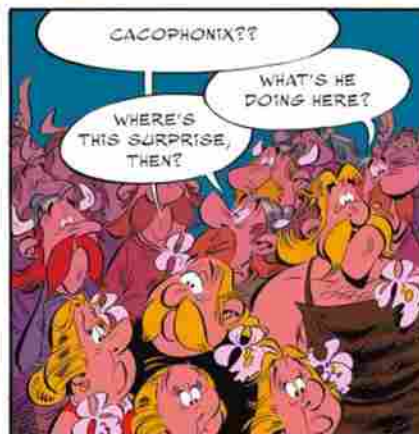








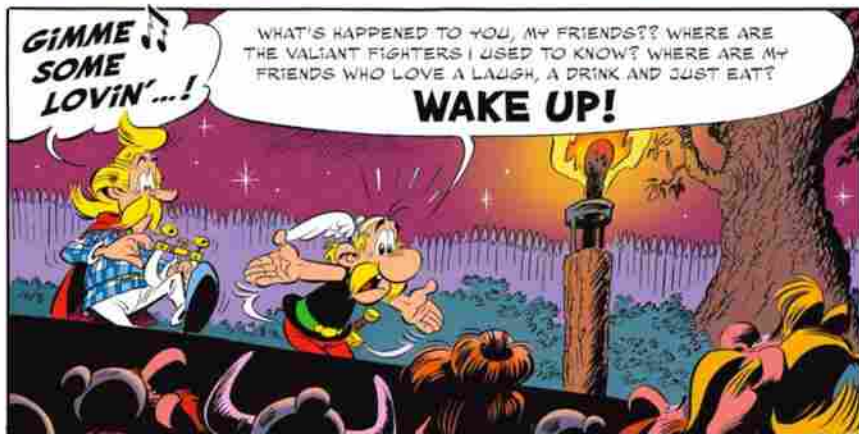




♪ SWORD AND SANDAL in the Wiiiiind! ♪

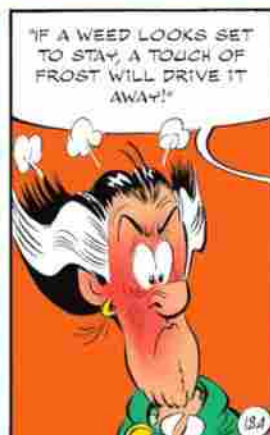
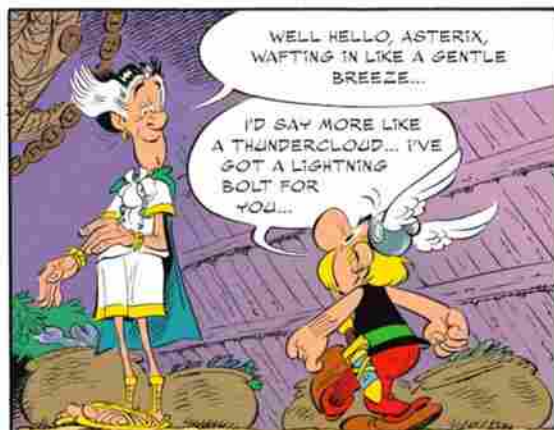


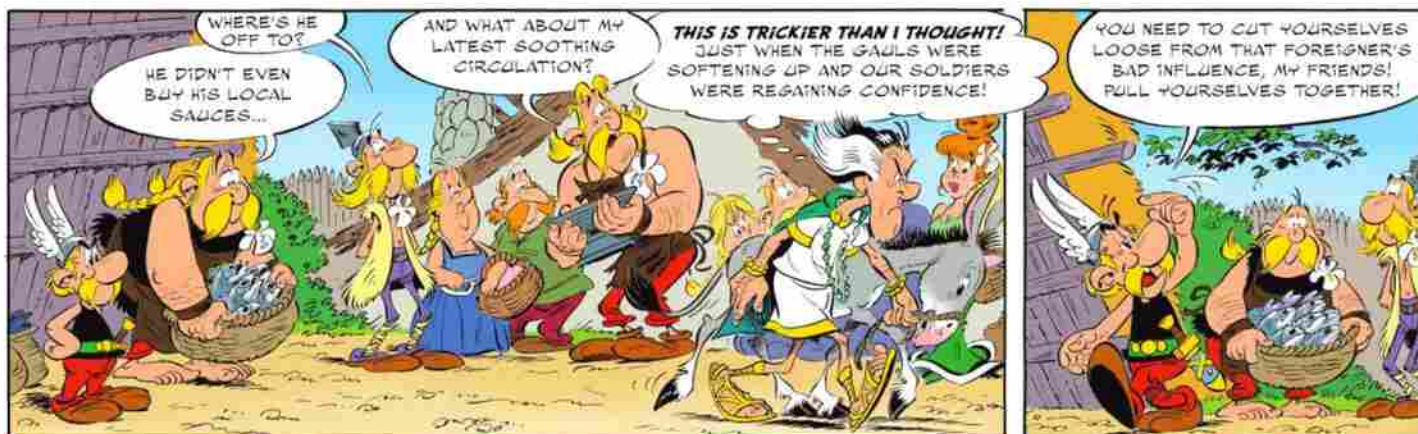
♪ COULD YOU BE, COULD YOU BE, COULD YOU BE JOVE! ♪

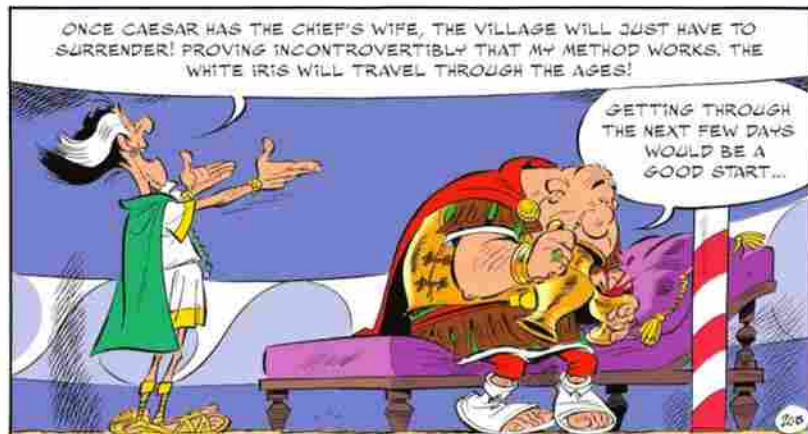
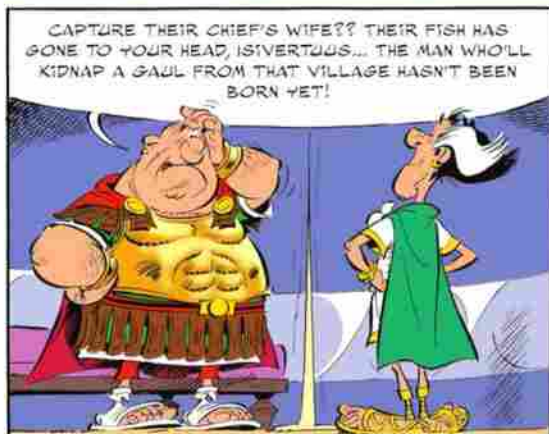
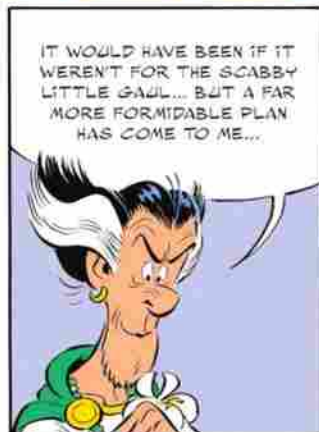
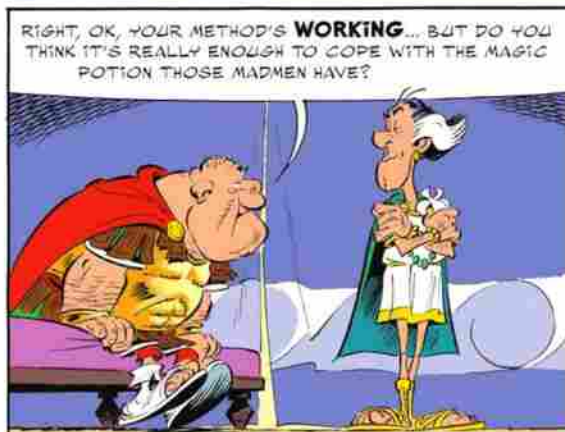


THE NEXT DAY...

HYGIENIX FISH & SEAFOOD







AT DAWN THE NEXT MORNING THE VILLAGE IS WOKEN,
NOT BY THE COCK'S CROW, BUT ANOTHER CRY...

WAAAAH OOH-WAAH!



**I'M SO
UNHAPPYYY
WAAHAAAAH!**



WHAT'S HAPPENED?

IMPEDIMENTA'S
GONE...

SHE LEFT A MESSAGE. I HEARD HER ENGRAVING
FIRST THING THIS MORNING, BUT I THOUGHT SHE WAS
MAKING A SHOPPING LIST...



"MY PIGGYWIGGY, I'VE LEFT, BUT ONLY TO COME BACK TO
YOU AS MY BEST SELF. I NEEDED TO GET OUT MORE:
WOMEN NEED TO BREATHE, YOU KNOW..."



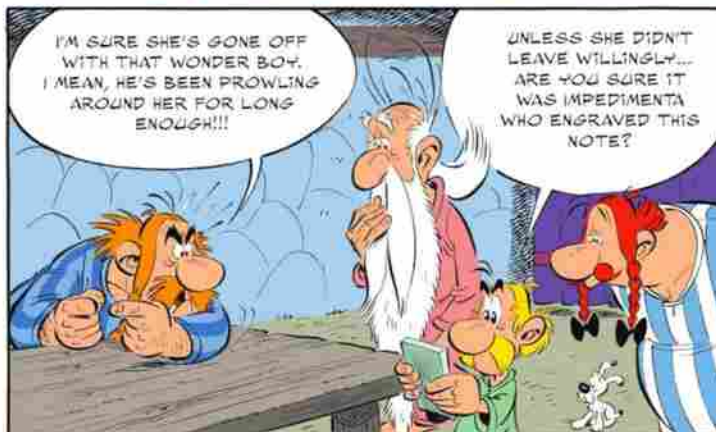
WHAT DO
THEY NEED TO
BREATHE?

SHUSH,
OBELIX!

WE'VE ALWAYS BEEN A MODERN
COUPLE, SHARING THE CHORES
FAIRLY: SHE CLEANED AND
COOKED WHILE I WENT OUT
TO DRINK AND HAVE FUN WITH
FRIENDS. I DON'T SEE WHAT
SHE'S GOT TO COMPLAIN
ABOUT...



I'M SURE SHE'S GONE OFF
WITH THAT WONDER BOY.
I MEAN, HE'S BEEN PROWLING
AROUND HER FOR LONG
ENOUGH!!!



UNLESS SHE DIDN'T
LEAVE WILLINGLY...
ARE YOU SURE IT
WAS IMPEDIMENTA
WHO ENGRAVED THIS
NOTE?

YES, I'D RECOGNISE HER
ENGRAVING IN A THOUSAND...
AND SHE'S THE ONLY
PERSON WHO CALLS ME
PIGGYWIGGY...



PFRRR
OBELIX!

ANYWAY, WE DO KNOW THAT
SHE LEFT JUST AFTER YOUR
CONFRONTATION WITH THAT
FOREIGNER...



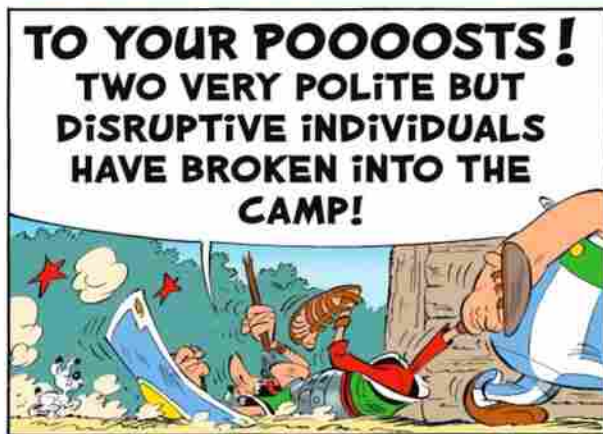
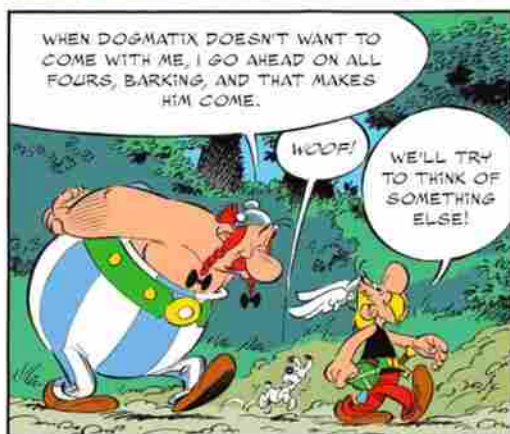
YES, WE
NEED TO FIND THAT
ISIVERTUUS TO GET
TO THE BOTTOM OF
THIS...

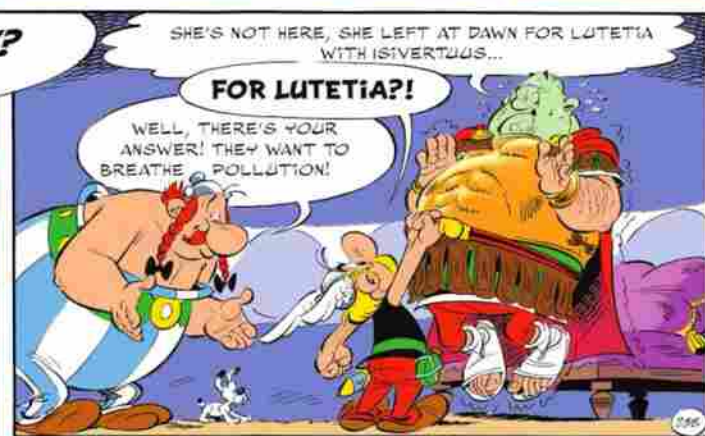
**WAAAAH
OOH-
WAAH!**

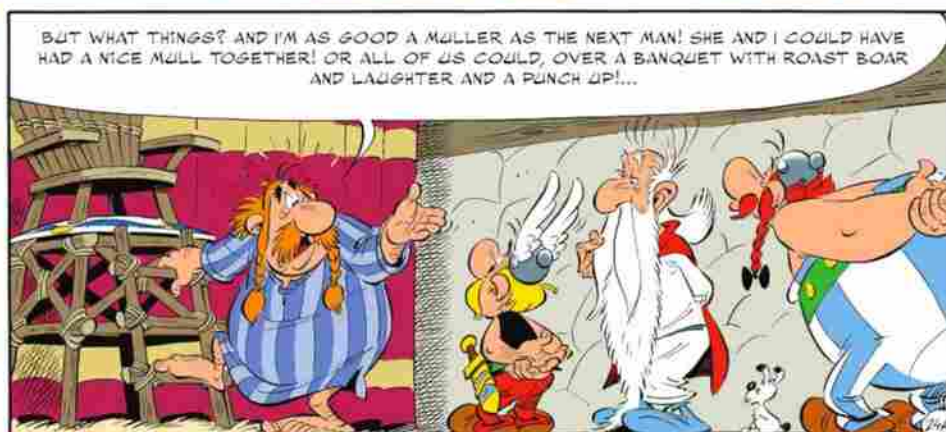
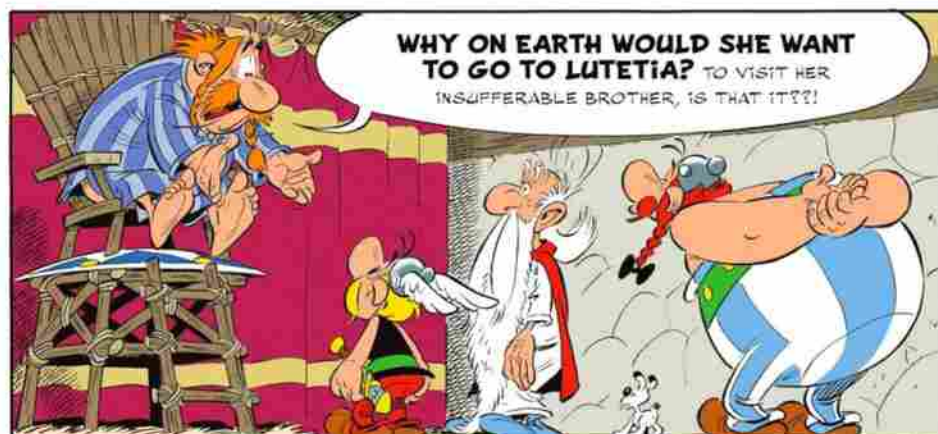


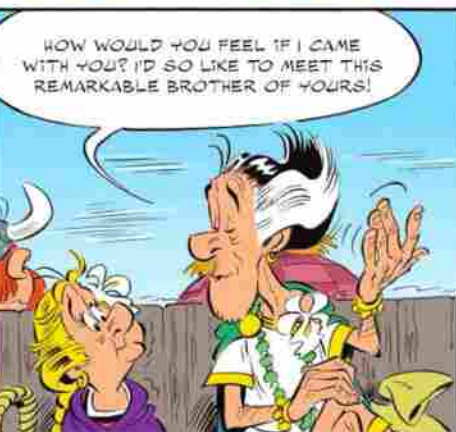
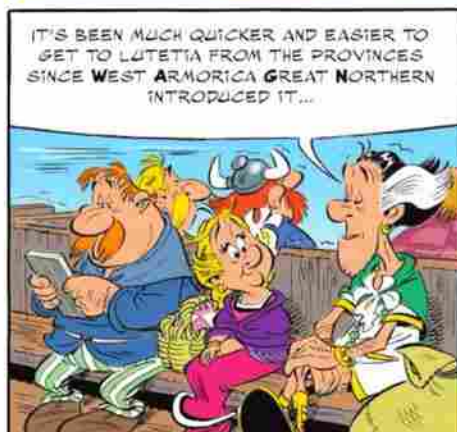
LET'S START IN TOTORUM... THE MORE I THINK ABOUT IT, THE MORE
I REALISE THAT THE ROMANS WE'VE SEEN AROUND THAT CAMP HAVE
ALSO BEEN IN CONTACT WITH HIM!

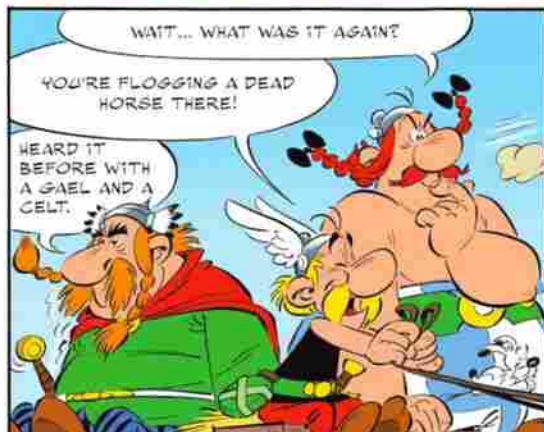
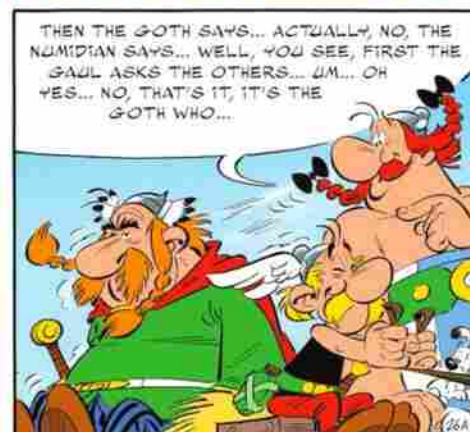
YES! LET'S GO AND
GIVE IMPEDIMENTA
HER SHOPPING
LIST BACK...



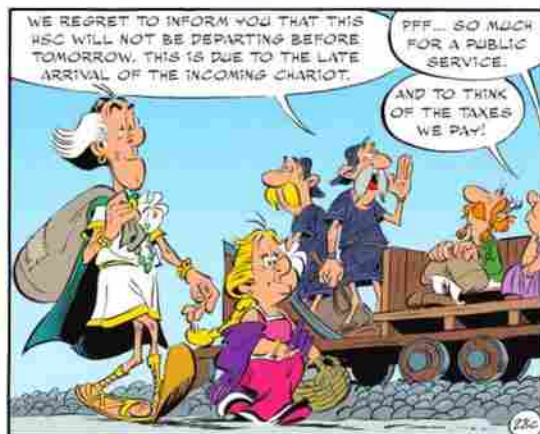
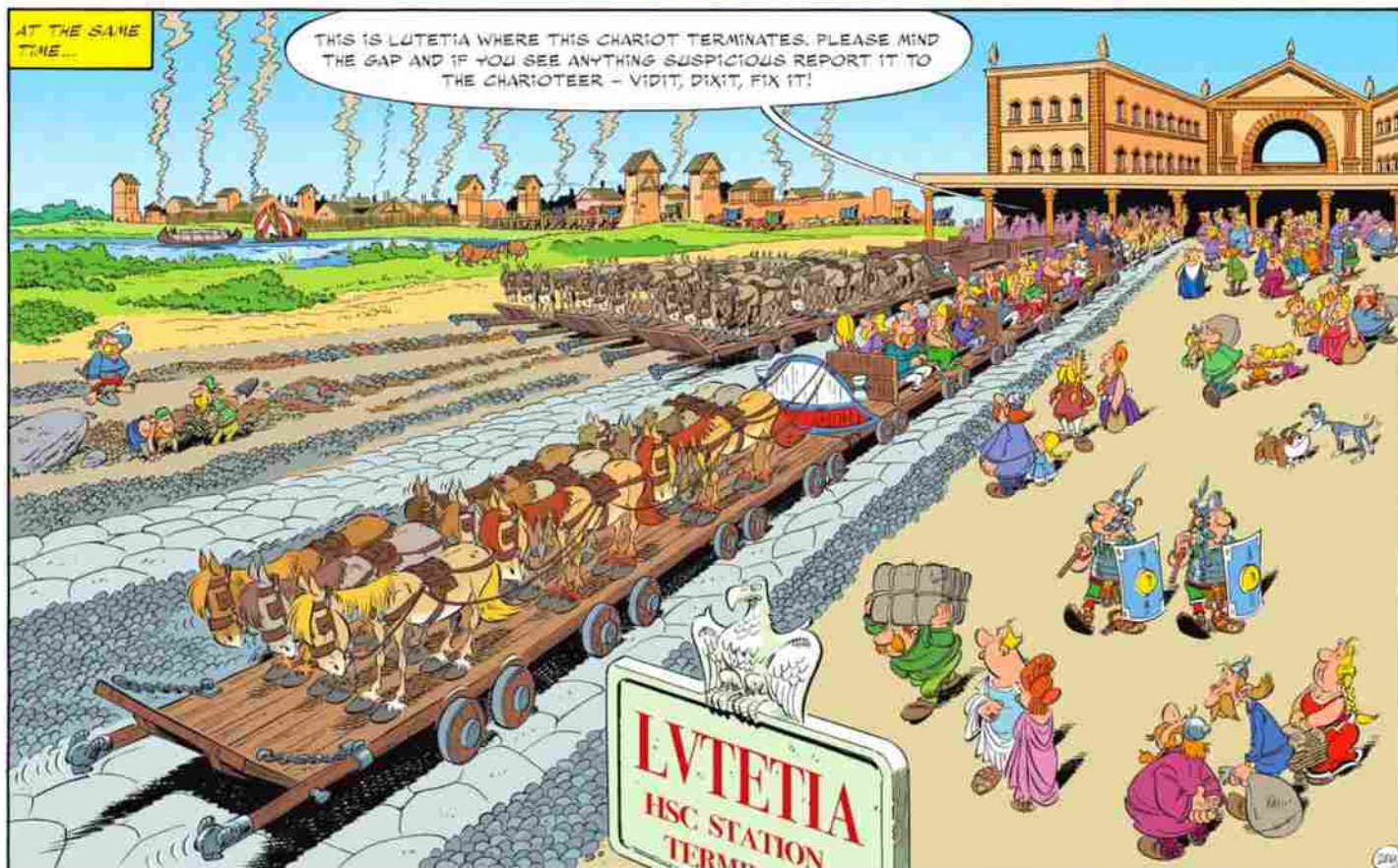




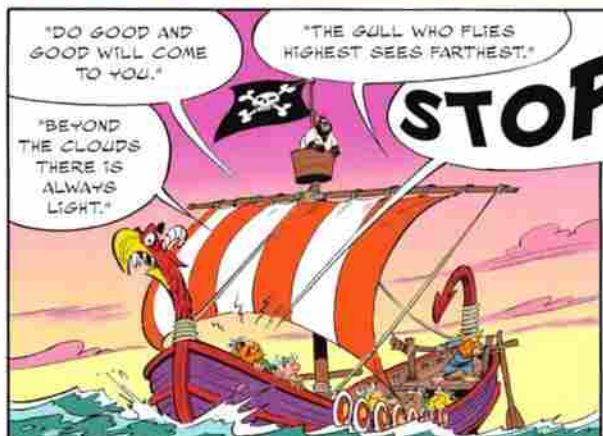








MEANWHILE, EVERY STOP IS USED TO RAISE THE TROOPS' MORALE...







MEANWHILE, THE GAULISH EXPEDITION CONTINUES...



PUNCTUATED BY GASTRONOMIC BREAKS...

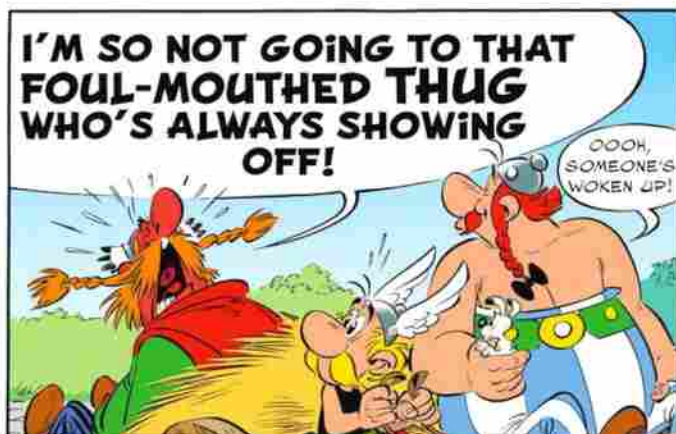
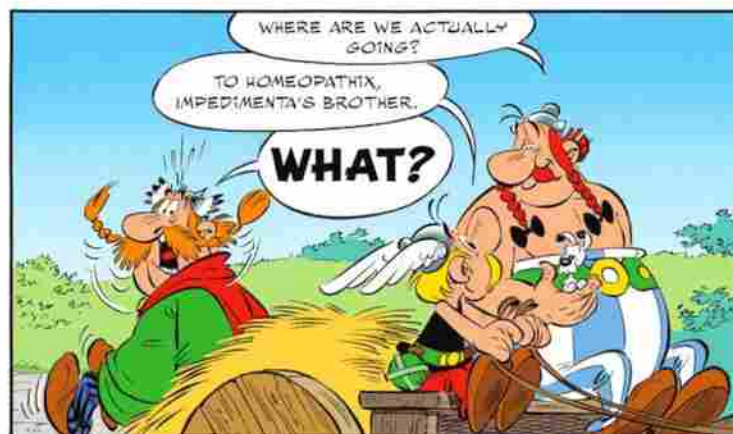


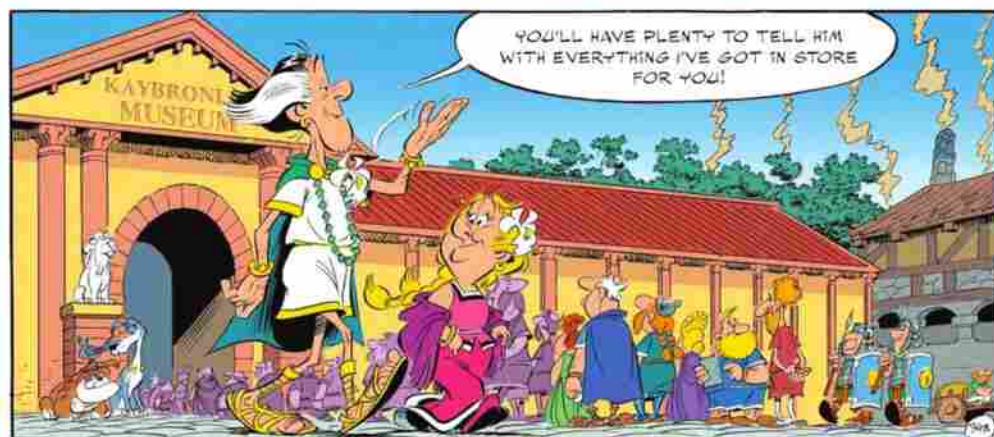
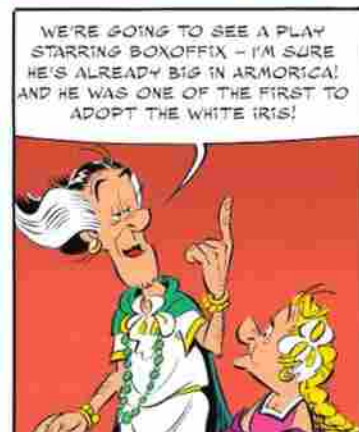
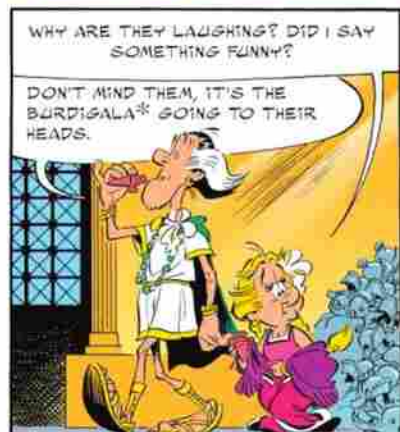
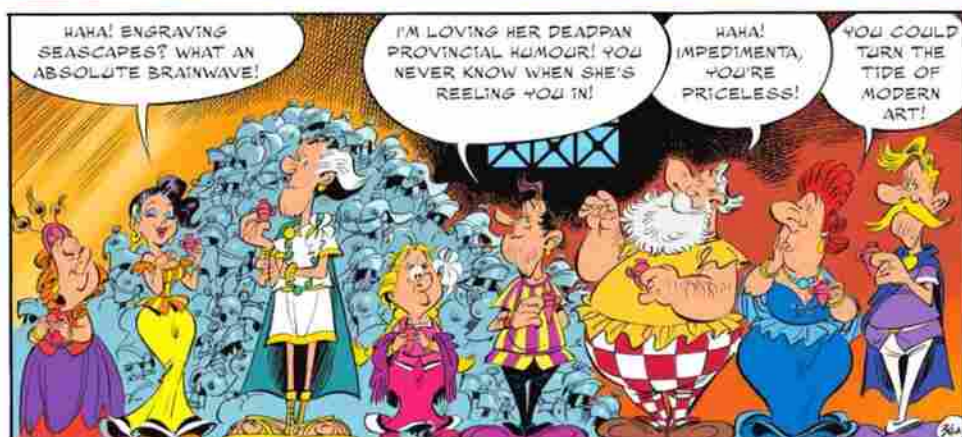
& RECREATIONAL ONES.



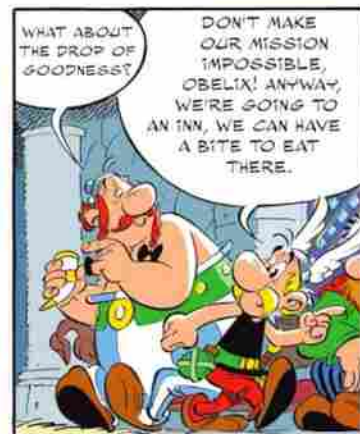
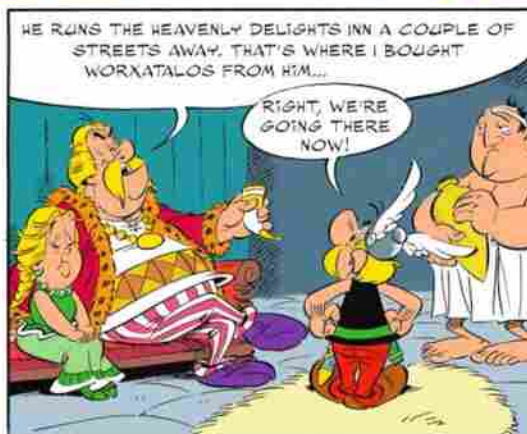
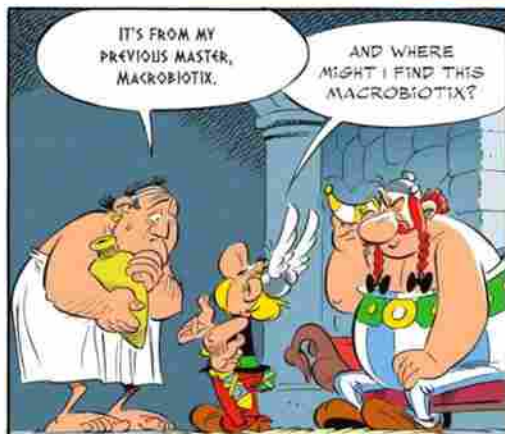
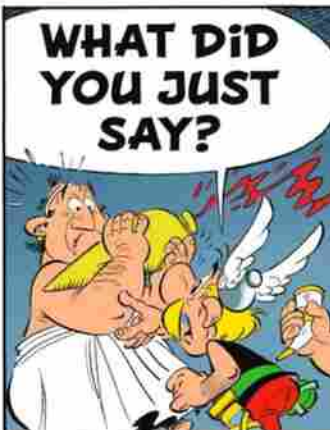
UNTIL ONE FINE MORNING...

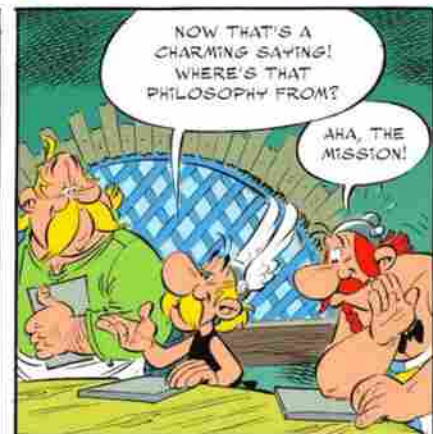
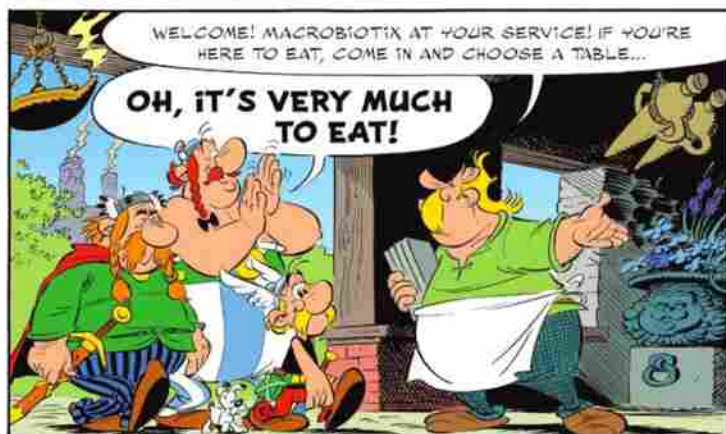
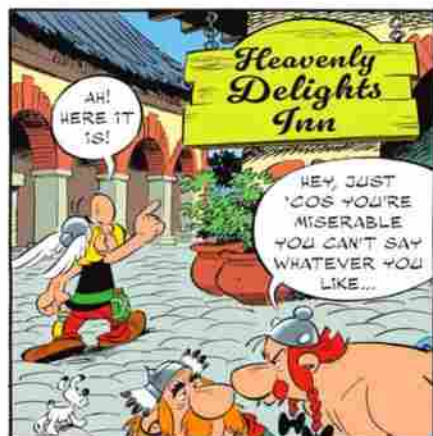




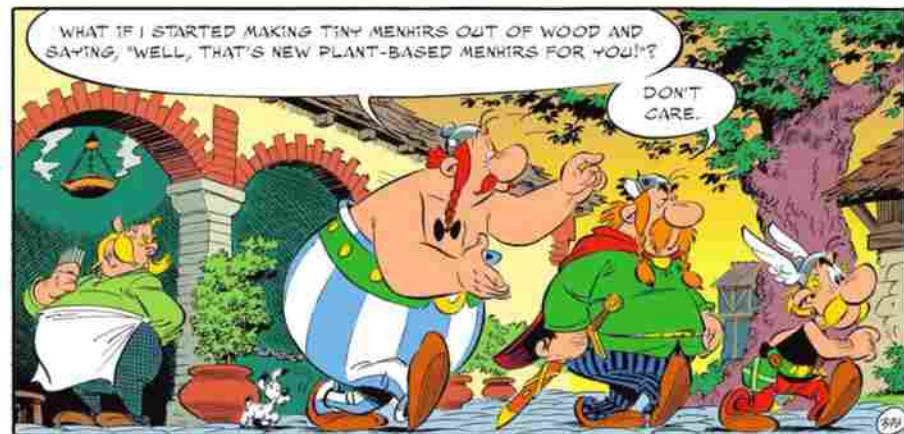
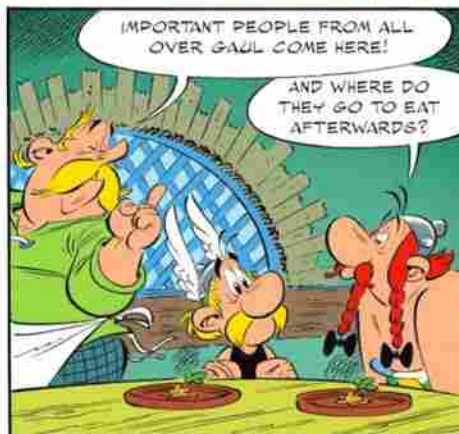
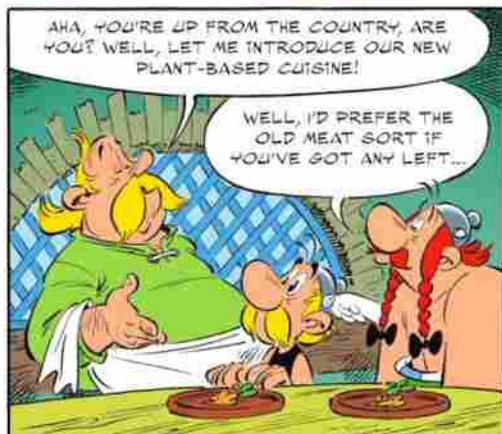


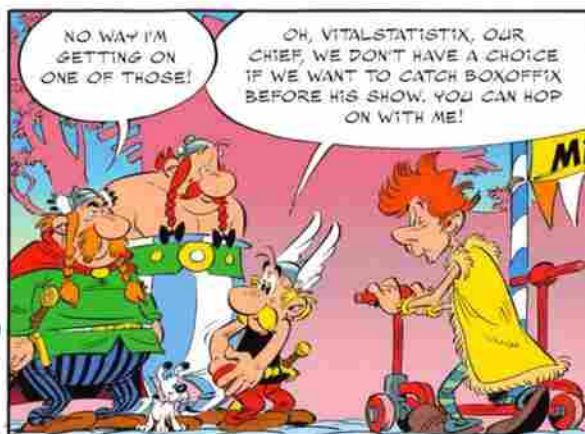
*BURDIGALA IS THE OLD NAME FOR BORDEAUX.

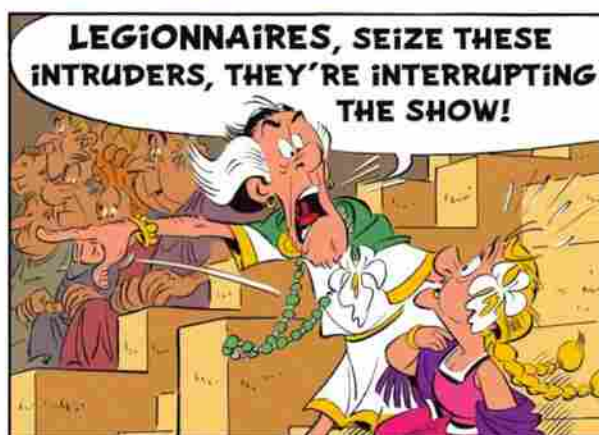
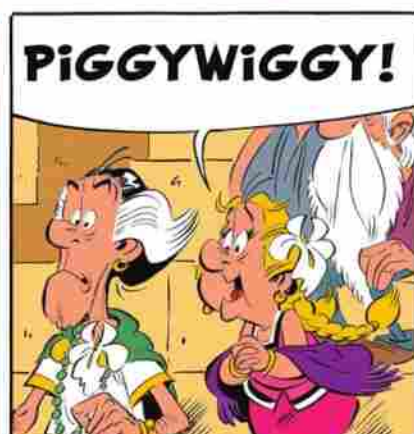


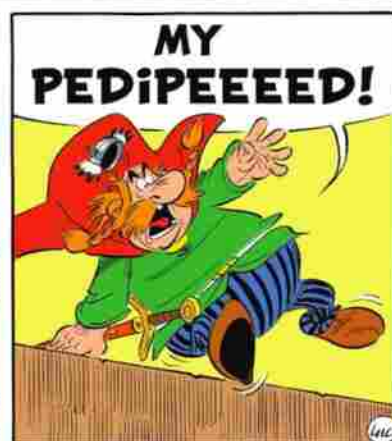


* A MEASURE IN ROMAN TIMES









I WOULD ASK YOU TO REVISE YOUR SENTENCE, OH CAESAR. YES, ISIVERTUUS HAS FAILED, BUT THEN WHO HASN'T? "FORGIVENESS IS THE MOST BEAUTIFUL FLOWER OFFERED BY GREATNESS."



AND LISTEN TO THE AUDIENCE, CAESAR! LOOK HOW MUCH THEY'VE ENJOYED OUR LITTLE SHOW WHICH WAS ONLY MADE POSSIBLE BY ISIVERTUUS!



WHAT A FIGHT, BY BELENOS!

SUCH HIGH EMOTION!

AND SUCH A POIGNANT ENDING, I CAN'T STOP CRYING!

A REALLY FEEL-GOOD PRODUCTION!

I'LL BE RECOMMENDING IT TO EVERYONE!

NO WONDER IT'S HAD RAVE REVIEWS!

MMM... YES, THE PEOPLE ARE HAPPY, AND I LIKE IT WHEN THE PEOPLE ARE HAPPY...



SO FINELY CRAFTED, WASN'T IT...

AND A BEAUTIFULLY CHOREOGRAPHED FIGHT...

VERY WELL! CAESAR IS EVER GRACIOUS! ISIVERTUUS, I SHALL MERELY SEND YOU FOR A BRIEF SPELL AS A GALLEY SLAVE, PERHAPS YOU'LL ROW BACK ON YOUR BLUSTER!



AS FOR YOU, LEAVE NOW BEFORE I CHANGE MY MIND!!!



WE WEREN'T WAITING FOR YOUR PERMISSION, JULIUS!

AND THAT IS HOW THE TRIP HOME TURNED INTO A SECOND HOMELIMON FOR VITALSTATISTIX AND IMPEDIMENTA...



HE'S JUST AS BORING AS ON THE WAY THERE, FAT LOT OF GOOD ALL THAT DID...

MEANWHILE, ISIVERTUUS FOUND NEW OPPORTUNITIES TO FINE-TUNE HIS PHILOSOPHY...



"A BAD DAY ON THE WATER BEATS A GOOD DAY ANYWHERE ELSE."

MAKE HIM STOP!

THEN AT LAST, AFTER A PEACEFUL AND ROMANTIC JOURNEY...

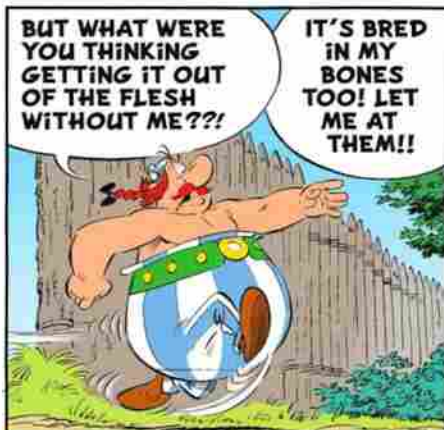


WE'RE BA-AAACK! JUST SMELL THAT, MY FRIENDS, ROAST BOAR, MOSS, MENHIRS...



... WOOD FIRES AND...

SPLATCH!



BUT FOR NOW, OUR FRIENDS ARE
GATHERED UNDER A SPECTACULAR
MOON TO MAKE THE MOST OF BEING
REUNITED BECAUSE "THE YOU ENJOY
WASTING IS NEVER WASTED TIME."



FABCARO + CONRAD 2023